



Vlada Crne Gore
Ministarstvo odbrane



Organizacija za evropsku
bezbjednost i saradnju
Misija u Crnoj Gori

MEMORANDUM O SARADNJI između Ministarstva odbrane Crne Gore i Misije OEBS-a u Crnoj Gori

Ovaj MEMORANDUM O SARADNJI (u daljem tekstu "Memorandum"), ovim stupa na snagu između Ministarstva odbrane Crne Gore (u daljem tekstu "Ministarstvo") i Organizacije za evropsku bezbjednost i saradnju (OEBS) Misije u Crnoj Gori (u daljem tekstu "Misija").

Prethodno pomenuti će se u daljem tekstu označavati kao "Strana" pojedinačno, odnosno "Strane" zajedno.

Strane su se usaglasile o sledećem:

Član 1 Cilj

Cilj ovog Memoranduma je da formira okvir za saradnju između Misije i Ministarstva u vezi sa implementacijom projektnih aktivnosti, kao što je opisano u Članu 4 ovog Memoranduma.

Član 2 Ovlašćene kontakt osobe

Nadležni subjekat i lice određeno kao kontakt osoba (KO) za sprovođenje aktivnosti predviđenih ovim Memorandumom biće:

Za **Ministarstvo**:

- Ministar/ministarka odbrane Crne Gore ili kontakt osoba/e; (načelnik/načelnica ili zaposleni; dodati ime, prezime i poziciju) Direktorata za politiku odbrane Ministarstva.

Za **Misiju**:

- Šef-šefica Misije ili kontakt osoba/e;

Program za bezbjednosnu saradnju, kontakt osoba Misije za lako i malokalibarsko oružje (u daljem tekstu SALW) i Projektni službenik za SALW.

Svaka od strana mora obavijestiti drugu stranu o svim eventualnim promjenama na spisku subjekata i/ili lica ovlašćenih za saradnju u sprovođenju aktivnosti.

Član 3 Kordinacija i komunikacija

Strane su saglasne da će se koordinacija i saradnja u okviru Memoranduma sprovoditi preko Direktorata za politiku odbrane Ministarstva za Ministarstvo odbrane i Programa za

bezbjednosnu saradnju Misije OEBS-a, kroz održavanje redovne i otvorene komunikacije u vezi sa implementacijom projekta.

Član 4 Oblasti saradnje

Saradnja će se sprovoditi kroz stručnu i tehničku podršku koju Misija pruža Ministarstvu u oblastima iz nadležnosti Ministarstva a sa posebnim fokusom na sledeće oblasti:

- a. Unaprijeđeni strateški kapaciteti, kapaciteti za obuku i koordinaciju Ministarstva u oblasti upravljanja malokalibarskim i lakim oružjem i zalihama konvencionalne municije (SALW/CA);
- b. Uspostavljanje okvira za nadzor nad zalihama konvencionalne municije;
- c. Unaprijeđenje politika i kapaciteta Ministarstva za bezbjedno i održivo upravljanje zalihama municije i eksploziva;
- d. Unaprijeđenje kapaciteta za siguran i bezbjedan transport SALW/SCA, u skladu sa međunarodnom dobrom praksom;
- e. Jačanje sposobnosti Ministarstva u oblasti sajber bezbednosti kroz pružanje pomoći u sprovođenju projekata i inicijativa u oblasti sajber bezbednosti koje implementira Sekretarijat OEBS-a;
- f. Druga oblast ili oblasti uz uključivanje drugih korisničkih institucija Crne Gore i jedinica OEBS-a u interesu obje Strane.

Član 5 Odgovornosti strana

Misija će nastojati da obezbijedi neophodne ljudske i finansijske resurse sa ciljem pružanja pomoći Ministarstvu u razvoju i implementaciji projekata odobrenih od strane OEBS-a u oblasti SALW/SCA, sajber bezbjednosti i drugim oblastima iz člana 4 ovog Memoranduma, zavisno od raspoloživosti sredstava.

Ministarstvo će pripremiti sve potrebne preduslove za sprovođenje planiranih obuka uključujući, ali ne ograničavajući se samo na: interni regulatorni okvir i dozvole, objekte, materijalnu bazu i osoblje. Ministarstvo će Misiji pružiti svu potrebnu administrativnu i organizacionu podršku u realizaciji aktivnosti i obezbijediti službenike za učešće u treninzima/obukama.

Član 6 Oblici saradnje

Saradnja između Strana iz člana 3 ovog Memoranduma će se ostvarivati putem:

- a. Pružanja stručne pomoći i savjeta od strane OEBS-a;
- b. Pružanja tehničke pomoći i logističke podrške od strane OEBS-a;
- c. Organizovanja ili podrške obukama, radionicama i konferencijama, od strane OEBS-a;
- d. Razvoja projektnih predloga i obezbjeđivanja sredstava za njihovu implementaciju, preko OEBS-a, u zavisnosti od raspoloživosti sredstava, a u skladu sa Sporazumom o implementaciji između Strana;
- e. Drugih međusobno dogovorenih oblika saradnje, ako je to potrebno tokom implementacije određenog projekta.

Član 7

Ocjenjivanje rezultata proizašlih iz implementacije Memoranduma

Strane će se konsultovati po potrebi radi procjene primjene ovog Memoranduma ili razmatranja unapređenja njegove efikasnosti.

Član 8

Rješavanje sporova

Strane će uložiti najveće napore da prijateljski riješe sve sporove koji proizilaze iz ili u vezi sa ovim Memorandumom ili njegovim tumačenjem. Svi potencijalni sporovi u vezi sa tumačenjem i primjenom ovog Memoranduma bi trebalo da se riješe kroz konsultacije i pregovore između Strana.

Član 9

Privilegije i imuniteti

Nijedan član iz ili vezano za ovaj Memorandum neće biti tumačeno kao odricanje, iskazano ili podrazumijevano, bilo koje privilegije i imuniteta koje uživa OEBS.

Član 10

Završne odredbe

Memorandum će stupiti na snagu nakon potpisivanja i ostaće na snazi do finalizacije SALW projekata koje implementira Misija.

Ovaj Memorandum može biti izmijenjen samo uz obostranu pismenu saglasnost Strana.

Memorandum može raskinuti svaka Strana pismenim obavještenjem drugoj Strani, i to dostavljanjem obavještenja trideset dana unaprijed.

Memorandum je pripremljen u dva primjerka na crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu obje verzije imaju jednaku važnost. U slučaju neslaganja u tumačenju odredbi ovog Memoranduma, verzija na engleskom jeziku će imati prednost.

Potpisano u Podgorici dana _____

Za Ministarstvo odbrane Crne Gore

Za Misiju OEBS-a u Crnoj Gori

Prof. dr Olivera Injac
Ministarka odbrane

Dominique Waag
Šefica Misije OEBS-a u Crnoj Gori



**Government of Montenegro
Ministry of Defence**



Organization for Security and
Co-operation in Europe
Mission to Montenegro

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

the Ministry of Defence of Montenegro and

the OSCE Mission to Montenegro

This MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (hereinafter referred to as „Memorandum“), is hereby entered into force between the Ministry of Defence of Montenegro (hereinafter referred to as the „Ministry“) and Organisation for Security and Cooperation in Europe(OSCE) Mission to Montenegro (hereinafter referred to as the “ Mission“).

Both of the above-mentioned are hereinafter individually referred to as the „Party“ and collectively as the „Parties“.

The Parties have agreed as follows:

Article 1

Scope

The scope of this Memorandum is to create a framework for co-operation between the Mission and the Ministry with regard to the implementation of project activities, as described in Article 4 of the Memorandum.

Article 2

Authorized Points of Contact

The competent entity and person designated as point of contact (PoC) for the implementation of the activities envisaged in this Memorandum shall be:

For the Ministry

- The Minister of Defence of Montenegro or the PoC person/s; (head or staff member; name surname and position to be inserted) of the Defence Policy Directorate of the Ministry.

For the Mission:

- The Head of Mission or the PoC person/s. Security Cooperation and Governance Programme, the Mission SALW Focal Point and SALW Project officer.

Each Party shall notify the other Party on any possible changes to the list of the entities and/or persons authorized to co-operate to the implementation of the activities.

Article 3
Co-ordination and Communication

The Parties agree that the co-ordination and cooperation within the scope of the Memorandum will be implemented through the Defence Policy Directorate of the Ministry for the Ministry of Defence and the Security Co-operation and Governance Programme of the Mission for the OSCE Mission, through maintaining regular and open communication regarding the implementation of the project.

Article 4
Areas of Co-operation

The co-operation will be carried out through expert and technical support provided by the Mission to the Ministry in the areas of Ministry's area of competence and with special focus given to the following areas:

- a. Enhanced strategic, training and coordination capacities of the Ministry in the field of management of small arms and light weapons and stockpiles of conventional ammunition (SALW/SCA);
- b. Establishing a surveillance framework of stockpiles of conventional ammunition;
- c. Enhancing policies and capacities of the Ministry to manage their stockpiles of ammunition and explosives safely and sustainably;
- d. Enhancing capabilities to transport SALW/SCA in a safely and securely, according to international good practice;
- e. Enhancing capabilities of the Ministry in the area of Cyber security by facilitating cyber security projects and initiatives implemented by the OSCE Secretariat;
- f. Other area/s and with enrolment of other beneficiary institutions of Montenegro and entities of the OSCE in the interest of both Parties.

Article 5
Responsibilities of the Parties

The Mission will endeavour to provide the necessary human and financial resources aimed at providing the Ministry with the assistance in developing and implementation of OSCE-approved projects in the area of SALW/SCA, cyber security and other areas from Article 4 of this Memorandum, subject to the availability of funds.

The Ministry will prepare all necessary preconditions to set up the planned courses including, but not limited to, internal regulative framework and permissions, facilities, material base and staff. The Ministry will provide the Mission with all necessary administrative and organizational support in realizing activities and provide personnel to participate in training courses.

Article 6
Forms of Co-operation

Co-operation between the Parties from Article 3 of this Memorandum, shall be effected through:

- a. Provision of expert assistance and advice by OSCE;
- b. Provision of technical assistance and logistical support by OSCE;
- c. Organization or support of training workshops, seminars and conferences, by OSCE;

- d. Developing project proposals and providing funds for their implementation, through OSCE, subject to availability of funds, in line with an according Implementation Agreement between the Parties
- e. Other mutually agreed forms of co-operation if so required during the implementation of a specific project.

Article 7

Evaluation of results stemming from implementation of the Memorandum

The Parties shall consult when needed to evaluate the implementation of this Memorandum or to consider enhancing its effectiveness.

Article 8

Settlement of Disputes

The Parties shall use their best efforts to settle amicably all disputes arising out of or in connection with this Memorandum or its interpretation. All potential disputes as to the interpretation and implementation of this Memorandum shall be resolved through consultations and negotiations between the Parties.

Article 9

Privileges and Immunities

Nothing in or relating to this Memorandum shall be construed as a waiver, expressed or implied, of any of the privileges and immunities enjoyed by the OSCE.

Article 10

Final Provisions

The Memorandum will become effective on the day of signing and it will remain so for until the end of SALW projects implemented by the Mission.

This Memorandum may be amended only upon mutual written consent of the Parties.

The Memorandum may be terminated by each Party through written notification to the other Party, by submitting thirty-day notice.

The Memorandum is prepared in two copies in Montenegrin and English language, with both versions having equal validity. In case of disagreement in the interpretation of the provisions of this Memorandum, the English version shall prevail.

Signed in Podgorica on _____

**for the Ministry of Defence
of Montenegro**

**for the OSCE Mission to
Montenegro**

**H.E. Olivera Injac
Minister of Defence**

**Dominique Waag
Head of the OSCE Mission to Montenegro**